

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я  
РАБОТ ПО ПОЭТИКЕ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ

1962

- a. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов. "О возможностях построения структурной поэтики", в: *Симпозиум по структурному изучению знаковых систем*, Тезисы докладов, Москва: Институт Славяноведения АН СССР, 138-141; Italian version in: *Questo e altro* (тезисы работы 1967а).
- b. Щеглов, Ю.К. "К построению структурной модели новеллы о Шерлоке Холмсе", *там же*, 153-155 (тезисы работы 1973b).
- c. Щеглов, Ю.К. "Некоторые черты структуры 'Метаморфоз' Овидия", в сб. *Структурно-типологические исследования*, Т.Моложная ред., Москва: Институт Славяноведения АН СССР, 155-166.
- d. Жолковский, А.К. "Об усилении", *там же*, 167-171; Italian version in: *I sistemi di segni e lo strutturalismo sovietico*, R.Faccani, U.Eco, eds. (Milano 1969).

1967

- a. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов. "Из предыстории советских работ по структурной поэтике", в: *Труды по знаковым системам*, III, Уч.Зап.Тартуского Гос.Ун-та, Тарту: ТГУ, 367-377.
- b. Жолковский, А.К. "Deus ex machina", *там же*, 146-155, и в кн.: *Sign, Language, Culture* (The Hague), 539-547; Italian version in: *I sistemi di segni...*, R.Faccani, U.Eco, eds. (Milano 1969).
- c. Щеглов, Ю.К. "К некоторым текстам Овидия", *там же*, 172-179.
- d. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов. "Структурная поэтика - порождающая поэтика", *Вопросы литературы* 1967, I, 74-89; German version in: *Literaturwissenschaft und Linguistik*, J.Ihwe, ed. (Frankfurt am Main 1972); Engl. version in: *Soviet Semiotics*, D.Lucid, ed. (Baltimore & London 1977), 175-192; Polish version in: *Pamiętnik Literacki* 1969, 60, 1.

1970

- a. Жолковский, А.К. "Порождающая поэтика в работах С.М.Эйзенштейна", в: *Sign, Language, Culture* (The Hague), 451-468; Italian version in: *Cinema e Film*, 1967, I, 3; French version in: *Ça (Cinema)*, 1975, 7/8; Spanish version in: *Semiologia del teatro*, J.M.D.Borque, L.G.Lorenzo, eds. (Barcelona); English version in: *Russian Poetics in Translation* 8, 40-61.
- b. Щеглов, Ю.К. "Матрона из Эфеса", *там же*, 591-600.
- c. Жолковский, А.К. "Сомалийский рассказ 'Испытание прорицателя'. Опыт порождающего описания", *Народы Азии и Африки* 1970, 1;

Spanish version in: *Prohemio*, 1970, I, 3; French version in: *Analyse et validation dans l'étude des données textuelles*, M.Borillo, J.Virbel, eds. (Paris 1977).

1971

Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов. "К описанию смысла связного текста (на материале художественных текстов)", *Предварительные публикации проблемной группы по экспериментальной лингвистике*, Москва: ИРЯ АН СССР, вып.22 (сокр. *Препринт* 22), 54 с.; Spanish version in: *Prohemio*, 1972, III, 2; Engl. version in 1975b.

1972

Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов. "К описанию смысла связного текста" II. Тема и приемы выразительности. Пример вывода текста из темы, *Препринт* 33, 73 с.

1973

- a. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов. "К описанию смысла связного текста" III. Приемы выразительности, ч.1, *Препринт* 39, 87 с.
- b. Щеглов, Ю.К. "К описанию структуры детективной новеллы (Une description de la structure du roman policier)", in: *Recherches sur les systèmes signifiants*, J.Rey-Debove, ed. (The Hague), 343-372.

1974

- a. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов. "К описанию смысла связного текста" IV. Приемы выразительности, ч.2, *Препринт* 49, 90 с.
- b. Жолковский, А.К. "К описанию связи между глубинными и поверхностными уровнями художественного текста", в: *Материалы Всесоюзного Симпозиума по вторичным моделирующим системам I* (5), Тарту: ТГУ, 161-167.
- c. Жолковский, А.К. "К описанию смысла связного текста", V, *Препринт* 61, 77 с. (1.Поэтический мир автора и некоторые проблемы художественного перевода, 4-33; 2.Место окна в поэтическом мире Пастернака, 33-37 [тезисы работы 1978г], 3.Инварианты и структура текста, 38-77).

1975

- a. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов. "К понятиям 'тема' и 'поэтический мир'", в: *Труды по знаковым системам VII*, Уч.Зап. Тартуского Гос.Ун-та, Тарту: ТГУ, 143-167 (пересмотренный вариант работы 1971).
- b. Shcheglov, Yu.K. and A.K.Zholkovskii, "Generating the Literary Text", *Russian Poetics in Translation* 1, 77 p. (revised English versions of 1971 and 1973b).

- с. Щеглов, Ю.К. "Семиотический анализ одного типа юмора", в: *Семиотика и информатика*, 6, 185-198.

1976

- а. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов, *Математика и искусство (поэтика выразительности)* (Москва), 64 с.
- б. Ščeglov, Ju.K. and A.K.Žolkovskij, "Poetics as a Theory of Expressiveness: towards a 'Theme - Expressiveness Devices - Text' Model of Literary Structure", *Poetics* V (1976), 3 (10), 207-246; русск. вар. в: *Вопросы кибернетики т.17 (Формализация языковых данных)*, Москва.
- с. Жолковский, А.К. "К описанию одного типа семиотических систем (поэтический мир как система инвариантов)", в: *Семиотика и информатика* 7, 27-61 (пересмотр.вар. 1974с<1>).
- д. Жолковский, А.К. "К описанию смысла связного текста", IV, чч. 1-3 (1.Некоторые инварианты поэтического мира Пушкина; 2.Разбор "Я вас любил..."), *Препринты* 76-78, 48+48+29 с.
- е. Жолковский, А.К., "Заметки о тексте, подтексте и цитации у Пастернака", в: *Boris Pasternak. Essays*, N.Å.Nilsson, ed. (Stockholm), 67-84.

1977

- а. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов, "К описанию приема выразительности ВАРЬИРОВАНИЕ", *Семиотика и информатика* 9, 106-150.
- б. Žolkovskij, A.K. "On Three Analogies between Linguistics and Poetics (Semantic Invariance, Obligatoriness and Grammatical Meanings, Competence vs. Performance)", *Poetics* VI, 77-106; русск.вар. в: *Семиотика и информатика* 10.
- с. Жолковский, А.К. "Разбор стихотворения Пушкина 'Я вас любил...'", *Известия АН СССР, СЛЯ*, XXXVI (1977), 3, 252-263; "Инварианты и структура текста 'Я вас любил...' Пушкина", *Russian Literature* VII (1979), 1-25. (Пересм. и сокр. варианты работы 1976д).
- д. Щеглов, Ю.К. "К описанию смысла связного текста" VII, чч.1,2. *Препринты* 101,102, 43+49 с. (1.Структурные инварианты комедий Мольера; 2.Структура комедии "Господин де Пурсоньяк").

1978

- а. Shcheglov, Yu.K. and A.K.Zholkovskij, "The Poetic Structure of a Maxim by La Rochefoucauld. An Essay in 'Theme ↔ Text' Poetics", *PTL* 3, 549-592; русск.вар. в: *Паремнологический сборник*, Г.Л.Пермяков, ред. (Москва 1978) (пересмотр. вар. работы 1972).

- b. Жолковский, Александр К. и Юрий К. Щеглов, "Современная лингвистика и методология изучения литературного произведения", в: *Tekst. Język. Poetyka*, М-Р. Мауенова, ed. (Warszawa), 217-239.
- c. Жолковский, А.К. и Ю.К. Щеглов, "К описанию смысла связного текста" VIII; "'Война и мир' для детского чтения"; "Инвариантная тематико-выразительная структура детских рассказов Л.Н. Толстого"; чч. 1-3, *Препринты* 104-106, 49+47+42 с.
- d. Żolkovskij, A.K. "How to Show Things with Words (об иконической реализации тем средствами плана выражения)", *Wiener Slawistischer Almanach* 2, 5-24; англ. вар. в *Poetics* VIII.
- e. Zholkovsky, A.K. "The Literary Text - Thematic and Expressive Structure: An Analysis of Pushkin's Poem 'Ya vas lyubil...'", *New Literary History* IX, 264-278 (revised English version of 1976d).
- f. Zholkovsky, A.K. "The Window in the Poetic World of Boris Pasternak", *ibid.*, 279-314; русск. вар. в *Russian Literature* VI-1, 1-38.
- g. Żolkovskij, A.K., "At the Intersection of Linguistics, Paremiology and Poetics: On the Artistic Structure of Proverbs", *Poetics* VII (1978), 309-332; русск. вар. в *Паремнологический сборник*, Г.Л. Пермяков, ред. (Москва 1978).

## 1979

- a. Щеглов, Юрий К. "Черты поэтического мира Ахматовой", *Wiener Slawistischer Almanach* 3, 27-56.
- b. Ельницкая, Светлана И. "О некоторых чертах поэтического мира М. Цветаевой", *там же*, 57-73.
- c. Ельницкая, Светлана И. "О некоторых чертах поэтического мира М. Цветаевой (2)", *Wiener Slawistischer Almanach* 4.
- d. Жолковский, А.К. "О подготовке рифмы: ПРЕДВЕСТИЯ и ОТКАЗЫ в рифмовке (к постановке проблемы)", *там же*, 125-151.
- e. Жолковский, А.К. "Рай, замаскированный под двор: заметки о поэтическом мире Булата Окуджавы", *Neue Russische Literatur* 1, 101-120, русск. вар.; 281-306, нем. вар.
- f. Щеглов, Ю.К. "Поэтика русской эпиграммы", *там же*, 121-142, русск. вар.; 307-333, нем. вар.
- g. Жолковский, А.К. "Материалы к описанию поэтического мира Пушкина", в: *Russian Romanticism*, N. Å. Nilsson, ed. (Stockholm), 45-93 (пересм. вар. работы 1976d<I>); сокр. русск. вар. в: *Труды по знаковым системам* 11 (Тарту: ТГУ), 3-25.
- h. Zholkovskij, A.K., "On Pushkin's Invariants", *Russian Poetics in Translation* 8, 62-107 (revised English version of 1976d).
- i. Shcheglov, Yu.K. "The Poetics of Molière's Comedies", *Russian Poetics in Translation* 6, 1-83 (revised Engl. version of 1977d).

- ж. Жолковский, А.К., "Инварианты и структура текста II. Мандельштам: 'Я пью за военные астры...'", *Slavica Hierosolymitana* 4, 159-184.
- к. Ščeglov, Ju.K. and A.K.Žolkovskij, "Ex ungue leonem: The Invariant Structure of Leo Tolstoy's Children's Stories", *Poetics* VIII, 431-434 (authors' statement of 1978c); *VS (Versus)* 24, 3-36 (short English version); русск. вар. в 1981d, 19-48.
- л. Ščeglov, Ju.K. and A.K.Žolkovskij, "The 'Eclipsing' Construction and its Place in the Structure of L.Tolstoj's Children's Stories", *Russian Literature* VII-II, 121-159; русск. вар. в 1980j, 115-144.

## 1980

- а. Zholkovsky, A.K., "Pun & Punishment: The Structure of a Bertrand Russell Witticism", *New Literary History* (forthcoming); русск. вар. в 1980j, 47-60.
- б. Žolkovskij, A.K., "Distributive Contact: A Syntactic Invariant in Pasternak", *Wiener Slawistischer Almanach* (forthcoming).
- с. Жолковский, А.К., "Тема и вариации: к сопоставительному описанию ПМ Пастернака и Окуджавы, в 1980j, 61-86.
- д. Жолковский, А.К., "'Превосходительный покой': об одном инвариантном мотиве Пушкина", в 1980j, 87-114.
- е. Щеглов, Ю.К., "Инварианты ПМ Гюго и структура стихотворения 'Sur une barricade'", *Neue Russische Literatur* 2 (forthcoming).
- ф. Щеглов, Ю.К., "Структура 'Метаморфоз' Овидия" (рукопись).
- г. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов, "Исповедь Архипоэта Кельнского: глубинная и поверхностная структуры на службе амбивалентной темы", в 1980j, 145-204; English version in: *Working Papers of CISL Urbino* (Urbino: Università di Urbino), №№103-105.
- н. Жолковский, А.К., "Материалы к описанию поэтического мира Булата Окуджавы" (пересмотр. и расшир. вар. работы 1979e) (рукопись).
- и. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов, "О приеме выразительности ПРЕДВЕСТИЕ", в 1980j, 13-46.
- ж. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов, "Поэтика выразительности. Сборник статей", *Wiener Slawistischer Almanach* (special volume II).
- к. Жолковский, А.К. и Ю.К.Щеглов, "О приеме выразительности ОТКАЗ", *Slavica Hierosolymitana* 5 (forthcoming).
- л. Жолковский, А.К., "Заметки о 'Царскосельской статуе'", в: *Russian Language Journal* (special Pushkin issue), S.Senderovich, ed. (forthcoming).
- м. Жолковский, А.К., "Инварианты и структура поэтического текста. Пастернак", в 1980j, 205-244.

- п. Щеглов, Ю.К., "Из наблюдений над поэтикой Ахматовой (Разбор стихотворения 'Сердце бьется ровно, мерно...')", в 1981d, 49-90.
- о. Zholkovsky, A.K., "Comparing Poetic Worlds", *Diacritics*, Winter 1980, 60-74; русск. вар. в 1981d, 91-110.
- р. Жолковский, А.К., "Поэтика выразительности (= 'порождающая поэтика' = модель 'Тема  $\xleftrightarrow{ПВ}$  Текст'): к истории термина и концепции", введение к 1981d, 1-18.
- q. Жолковский, А.К., "'Обстоятельства великолепия': об одной пастернаковской части речи", в: *Возьми на радость*, To Honour Jeanne van der Eng (Amsterdam, Slavic Seminar), 157-158.
- г. Щеглов, Ю.К., "Крылатая строфа Дениса Давыдова", *Neue Russische Literatur* 2 (forthcoming).

## 1981

- a. Zholkovsky, A.K., "The 'Sinister' in the Poetic World of Pasternak" (manuscript).
- b. Щеглов, Ю.К., "Мир Михаила Зощенко", *Wiener Slavistischer Almanach* 7, 109-154.
- c. Zholkovsky, A.K., "Themes and Texts. Essays in Expressive Poetics" (Ithaca N.Y.) (forthcoming).
- d. Щеглов, Ю.К. и А.К.Жолковский, Статьи по поэтике выразительности, *Russian Literature* XI (1982<sup>1</sup>) - I (special issue) (наст. вып.).

\* \* \*